



AZKOYEN
GROUP



NÁVOD K OBSLUZE

AUTOMAT VITRO "S-1"



AZKOYEN S.A.

Av. San Silvestre S/N
31350 PERALTA
Navarra, ESPAÑA

Azkoyen Andina S.A.S.

Vía Virginia
Corregimiento Caimalito, Bodega B-16
Zona Franca Internacional
660007 – Pereira, COLOMBIA



VAROVÁNÍ	Chyba! Záložka není definována.
Prohlášení o shodě EU	Chyba! Záložka není definována.
1. VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA	7
1.1.- Popis automatu.....	7
1.2.- Popis hlavních částí	8
2. INSTALACE A ZAPNUTÍ	9
2.1.- Volba umístění automatu	9
2.2.- Elektrická instalace	9
2.3.- Zapnutí automatu.....	9
2.4.- Přívod vody.....	9
2.5.- Platební modul.....	10
3. POPIS AUTOMATU	11
3.1.- Zásobníky rozpustných směsí.....	11
3.2.- První plnění rozpustné směsi.....	11
3.3.- Plnění kávovým zrnem.....	11
3.4.- První plnění vodou	11
3.5.- Programování teploty vody při zvláštních podmínkách	12
3.6.- Espresso jednotka (automaty Espresso)	12
3.7.- Demontáž espresso jednotky.....	13
3.8.- Nastavení a regulace	13
4. PROGRAMOVÁNÍ	15
4.1.- Jak komunikovat s automatem?.....	15
4.2.- Co lze programovat?.....	15
4.3.- Programovací menu.....	15
4.4.- Seznam funkcí	16
4.5.- Přizpůsobování programovacího menu	18
4.6.- Programování služeb.....	18
5. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD A ÚDRŽBA	Chyba! Záložka není definována.
5.1 - Resetování.....	21
5.2.- Chyba rozpoznána automatem.....	21
5.3.- Výměna popisek produktů a cenovek	22
6. ČIŠTĚNÍ AUTOMATU	23
6.1.- Části automatu vyžadující pravidelné čištění	23
6.2.- Pravidelné čištění automatu a údržbové činnosti.....	24
6.3.- Čisticí cyklus u jednotky espresso	24
6.4.- Odstraňování vodního kamene.....	25
6.5.- Výměna vodního filtru	27
6.6.- Čištění vnějších částí automatu	27
Příloha 1. NAKLÁDÁNÍ SE ZAŘÍZENÍM, JEHO SVOZ, RECYKLACE A LIKVIDACE	28



VAROVÁNÍ

Všeobecná

- **PŘED POUŽITÍM TOHOTO AUTOMATU POZORNĚ PROČTĚTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE**
- Tento automat byl navržen a vyroben v souladu se všemi platnými bezpečnostními normami.

Instalace

- **INSTALACE A ÚKONY NUTNÉ PRO PRVNÍ SPUŠTĚNÍ AUTOMATU MOHOU BÝT PROVÁDĚNY POUZE KVALIFIKOVANÝMI OSOBAMI.**
- Zástrčka automatu má uzemnění. Zásuvka musí být dobře uzemněna a musí být na přístupném místě.
- Zajistěte, aby elektroinstalace, zásuvka a jistič měly patřičnou velikost s ohledem na příkon automatu.
- Tyto automaty jsou navrženy **VÝHRADNĚ PRO PROVOZ V INTERIÉRU**. Automaty nemohou být instalovány v místech, kde mohou přijít do styku s proudem vody a rovněž nesmí být za použití proudu vody čištěny.

Bezpečnost

- Automat musí být instalován na místech splňujících doporučení ohledně teploty, elektroinstalací a vodoinstalací, hmotnostní zátěže atd. uvedená v tomto manuálu a instalaci mohou provádět pouze kvalifikované osoby.
- **AUTOMAT OBSAHUJE SOUČÁSTKY, KTERÉ PRACUJÍ POD VYSOKÝM NAPĚTÍM. NEODPOJUJTE ŽÁDNÉ SOUČÁSTKY. POVOLENY JSOU POUZE TECHNICKÉ ZÁSAHY. PŘÍVODNÍ KABEL SMÍ VYMĚŇOVAT POUZE AUTORIZOVANÝ TECHNIK.**
- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud nejsou doprovázeny nebo instruovány osobami zodpovědnými za jejich bezpečnost. Zařízení není určeno ke hře dětem, dle normy EN60335, oddíl 7.12.
- Toto zařízení není určeno k používání osobami
- (včetně dětí starších 8 let) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud nejsou doprovázeny nebo instruovány osobami zodpovědnými za jejich bezpečnost.
- Děti nesmějí čistit anebo obsluhovat toto zařízení, nejsou-li pod dozorem.
- AZKOYEN nenes zodpovědnost za škody vzniklé osobám nebo na věcech v důsledku:
 - nesprávné instalace
 - nesprávné elektro- nebo vodoinstalace
 - nedostatečného čištění nebo údržby
 - nesprávného použití automatu
 - použití neoriginálních náhradních dílů anebo provádění neoprávněných zásahů



User Manual VITRO S1

- Je-li nutno automat přemísťovat:
 - nenaklánějte automat
 - nepoužívejte provazy, popruhy apod. k tahání či zvedání
 - netřeste automatem ani do něj netlučte, ani když je v ochranném obalu
- **Veškeré součásti, k jejichž rozebrání je zapotřebí náradí, mohou být svěřeny pouze kvalifikovanému technickému personálu. Přístup k údržbovému prostoru je vyhrazen pouze kvalifikovanému technikovi, který má se zařízením zkušenosti, s obzvláštním zřetelem na bezpečnost a hygienu.**

Údržba

- Vzhledem k povaze potravinových produktů může použití některých směsí vést k poruchám v provozu automatu, není-li dodržena doporučená teplota a relativní vlhkost vzduchu.
- Zamezte zamrznutí vody v automatu. Před započítím údržby anebo má-li být automat na delší dobu odpojen, vyprázdněte bojler.
- Obsluha nebo osoba zodpovědná za doplňování a čištění automatu musí dodržovat pokyny uvedené v tomto manuálu.
- K doplňování automatu používejte výhradně suroviny vyrobené pro tento typ vendingových automatů. Nedotýkejte se surovin rukama a zabraňte vylití jakýchkoliv kapalin do zásobníků surovin.

Návod k použití

- Tento manuál je nedílnou součástí automatu a musí v něm být vždy umístěn pro případ potřeby
- Tento dokument obsahuje informace, jež mají povahu duševního vlastnictví a podléhají zákonné ochraně. Všechna práva jsou vyhrazena. Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována ani překládána bez předchozího písemného souhlasu společnosti AZKOYEN.
- AZKOYEN si tímto vyhrazuje právo bez předchozího upozornění zavádět změny a vylepšení tohoto modelu na základě vlastního vývoje
- **ZAPAMATUJTE SI: Aby vám náš automat posloužil co nejlépe, postupujte podle pokynů uvedených v tomto návodu.**

**POTŘEBUJETE-LI JAKÉKOLI DALŠÍ INFORMACE, KTERÉ NEJSOU OBSAŽENY V TOMTO NÁVODU,
KONTAKTUJTE NAŠEHO DISTRIBUTORA, ANEBU NAHLÉDNĚTE DO TECHNICKÉHO MANUÁLU
NA OFICIÁLNÍCH STRÁNKÁCH SPOLEČNOSTI AZKOYEN**



Prohlášení o shodě



My, výrobce, společnost Azkoyen Vending Systems, prohlašujeme na svou plnou zodpovědnost, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici Evropské Unie:

- Směrnice EMC 2014/30/UE a dodatky
- Směrnice pro nízkonapěťová zařízení 2014/35/UE a dodatky
- Směrnice RoHS 2015/863/UE a dodatky
- Směrnice 1935/2004 o materiálech, které přicházejí do styku s potravinami

Tento výrobek je v souladu s následujícími normami / standardy:

- UNE-EN 60335-2-75:05 +A1:2005+A11:2006 + A2:2008+A12:2010
- UNE-EN 60335-1:2012+AC: 2014+A11:2014
- UNE-EN 55014-1:08 + A1:09+A2:2012
- UNE-EN 55014-2:2015
- UNE-EN 61000-3-2:2014
- UNE-EN 61000-3-3:2013

Azkoyen Vending Systems

Avda. San Silvestre, s/n
31350 – peralta. SPAIN



1. VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA

1.1.- Popis automatu.

Automaty řady VITRO S1 jsou stolní automaty na kávu a rozpustné produkty, které jsou navrženy speciálně pro použití na místech, kde je středně vysoká spotřeba kávy, jako jsou například čekárny, středně velké kanceláře, atd.

Automat je dodáván ve třech možných konfiguracích:

Instant, pouze s rozpustnými produkty

Espresso + 2, se dvěma zásobníky na rozpustné produkty a se systémem na kávové zrna

Espresso, vybavené systémem pro výrobu espressa z kávového zrna



Espresso



Espresso+ 2



Instant

	Espresso	Espresso+2	Instant
Počet voleb	4	8	8
Produkt			
Počet zásobníků na kávové zrna	1	1	0
Počet zásobníků na rozpustné produkty	0	2	4
Kapacita zásobníku kávového zrna (l.)	3,1 l		-
Kapacita zásobníku rozpustných produktů (l)	-	1,6 l	
Rozměry			
Výška	635		605
Šířka	305		
Hloubka	415		
Váha (kg)	19,7	26.2	24.3
Charakteristika elektroinstalace			
Napětí	Podle štítku (+6V/-10V)		
Maximální spotřeba (W)	< 1500W		
Přívod vody			
Typy přívodu	Vodovodní řád nebo zabudovaná nádrž		
Minimální vstupní tlak	min 0,049 Mpa.; max. 0,98 Mpa		



Průměr kohoutku (pro připojení k hadici řádu)	¾" M
Kapacita nádrže na vodu (l)	4
Ostatní charakteristiky	
Maximální pracovní náklon	2° (na kterékoli ose)
Hlučnost	<80 dB(A)
Optimální teplota vnějšího prostředí	> 1°C - <40°C; <65% rel. vlhkost

1.2.- Popis hlavních částí



Obr. 1

1. Zásobník na kávové zrna
2. Zásobník na rozpustné směsi
3. Dávkočav mleté kávy
4. Mixér rozpustné směsi
5. Jednotka pro kávové zrna
6. Držák hadiček
7. Odkapová miska
8. Programovací tlačítko ("PROG")
9. Displej
10. Tlačítka volby
11. Držák kelímku
12. Odsávací šachta
13. Hladina naplnění odkapové misky
14. Nádoza na vodu



2. INSTALACE A ZAPNUTÍ AUTOMATU

2.1.- Volba umístění automatu

Automat musí být umístěn na podpěře či podstavci tak, aby byl stabilní a nebylo možné ho náhodně převrhnout. Podpěra musí být bezpečně uchycena ke zdi.



INSTALACI A KROKY NEZBYTNÉ PRO UVEDENÍ TĚCHTO PŘÍSTROJŮ DO PROVOZU MOHOU VYKONÁVAT POUZE KVALIFIKOVANÉ OSOBY.

2.2.- Elektrická instalace

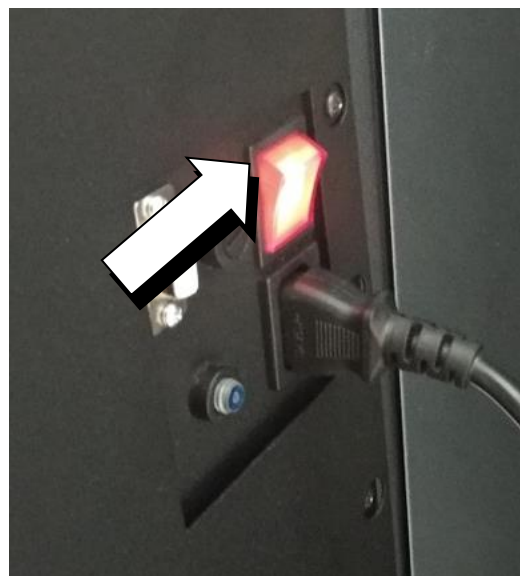
Napětí připojené sítě musí odpovídat napětí vyznačenému na štítku s technickými údaji a nesmí přesáhnout limity stanovené v dané zemi.

Maximální spotřeba: podle štítku s technickými údaji.

2.3.- Zapnutí automatu

Jakmile naplníte nádrž na vodu nebo připojíte hadičku k přívodu vody a zapojíte automat do sítě, zavřete dvířka: automat bude do několika minut připraven k provozu.

Stiskněte spínač na zadní části automatu.



2.4.- Přívod vody

Pokud je váš automat vybaven napojením na řád, nachystejte přívod vody v místě instalace tak, aby souhlasil s technickými údaji automatu. Vzdálenost mezi přívodem vody a elektrickou zásuvkou musí být nejméně 1 metr. Dbejte evropské směrnice.

Pokud je součástí vašeho automatu nádrž na vodu, vyjměte ji před plněním z boční části automatu.



JAKMILE SE VODNÍ OKRUH KÁVOVARU ZAČNE PLNIT VODOU, NEODEBÍREJTE ZÁSOBNÍK, DOKUD OPERACE NENÍ DOKONČENA.



2.5.- Platební modul

Součástí automatu může být volitelný platební modul, který podporuje připojení mincovníku s protokolem MDB. Pokyny pro instalaci jsou součástí příslušné sestavy.

KÁVOVAR MŮŽE BÝT NAPÁJEN POUZE 24V STEJNOSMĚRNÉHO PROUDU (NE 24V STŘÍDAVÉHO PROUDU).



3. POPIS AUTOMATU

3.1.- Zásobníky rozpustných směsí

Automaty Instant a Espresso+2 mají 2 nebo více zásobníků na rozpustné směsi.

Směs je pomocí šneku posouvána do mixéru, kde se mísí s vodou z bojleru.

Každý zásobník musí být vždy plněn stejným typem směsi, neboť konfigurace výdeje aktivuje vždy odpovídající zásobník; např. neplňte zásobníky na kávu jinou směsí, protože automat ji použije pro přípravu nápoje naprogramovaného s použitím kávy.



3.2.- První plnění rozpustné směsi

Nadzvedněte víko zásobníku, který se chystáte naplnit, a nasypejte směs. Ujistěte se, že plníte tu správnou směs pro daný zásobník (každý zásobník je opatřen štítkem určujícím typ směsi).

Poté, co jste naplnili zásobník, víko uzavřete a pokračujte v plnění dalšího zásobníku.



3.3.- Plnění kávovým zrnem

Nadzvedněte víko zásobníku a naplňte kávou do požadované úrovně.

3.4.- První plnění vodou

Všechny kávomaty při zapojení plní bojler vodou automaticky.

NEŽ KÁVOVAR ZAPOJÍTE, PŘESVĚDČTE SE, ŽE MÁTE K DISPOZICI VODU PRO NAPLNĚNÍ BOJLERU (zkontrolujte připojení k řádu, nebo se přesvědčte, že je nádrž na vodu plná)



3.5.- Programování teploty vody při zvláštních podmínkách

Automat je z výroby nastaven na teplotu vody v bojleru 85°C. Na některých místech však bod varu může být mnohem nižší než 100°C v závislosti na jejich nadmořské výšce. Hydraulický systém v jednotce může fungovat špatně, pokud je teplota automatu upravena pro vyšší bod varu. Příklady:

Nadmořská výška	Bod varu	Doporučená maximální teplota vody v bojleru (Funkce 461)
1500m	95°C	92°C
1800m	94°C	91°C
2100m	93°C	90°C
2400m	92°C	89°C
2700m	91°C	88°C

3.6.- Espresso jednotka (automaty Espresso)

Kávové zrno je v podávacím zásobníku s mlýnkem. Pokud je požadován výdej, jednotka se posune do nakládací polohy a mlýnek namele naprogramované množství kávy. Následně je káva podána do dávkovače, kde je nadávkována a nasypana do pístu espresso jednotky.

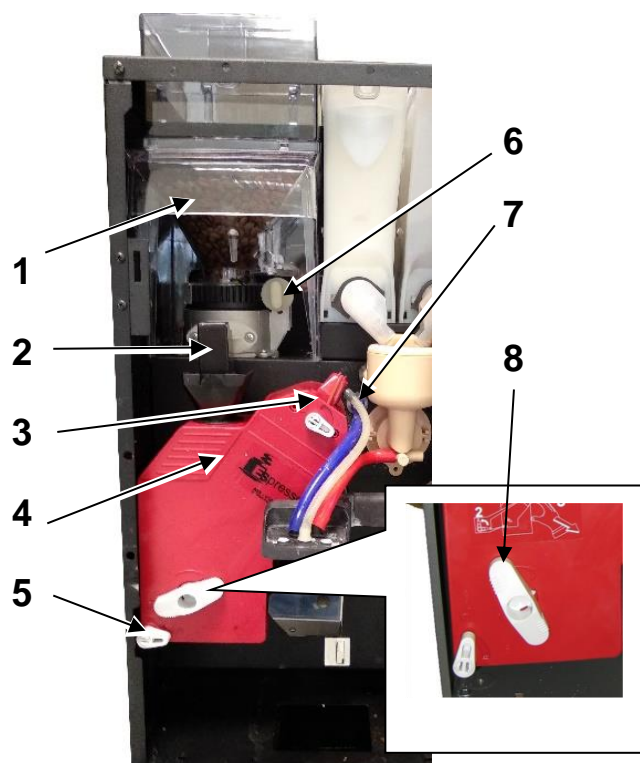
Poté se jednotka posune do polohy pro přípravu kávy a píst upěchuje namletou kávu.

Čerpadlo vstřikuje naprogramované množství vody do jednotky po dobu, která je naprogramována.

Na konci této operace káva steče do kelímku.

Obr. 2

- 1 Zásobník
- 2 Odměrka
- 3 Vrchní píst
- 4 Spodní jednotka
- 5 Upevňovací páčka jednotky
- 6 Seřizovací páčka mlýnku
- 7 Trubice na vypouštění kávy
- 8 Polohovací klika jednotky

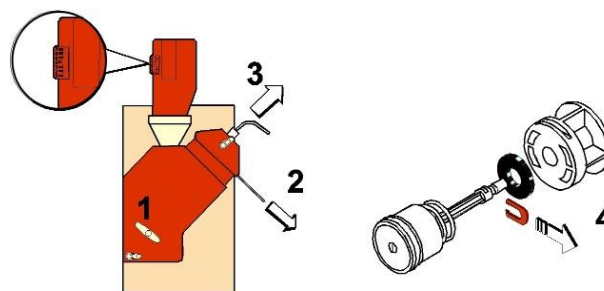




3.7.- Demontáž espresso jednotky

Pro vyjmutí pístu

1. Vstupte do programování a stisknutím tlačítka 6 (viz programování) uveďte jednotku do pohotovostního režimu.
2. Odstraňte bezpečnostní závlačku.
3. Potáhněte píst směrem nahoru.
4. Chcete-li demontovat celý píst, odstraňte bezpečnostní svorku.

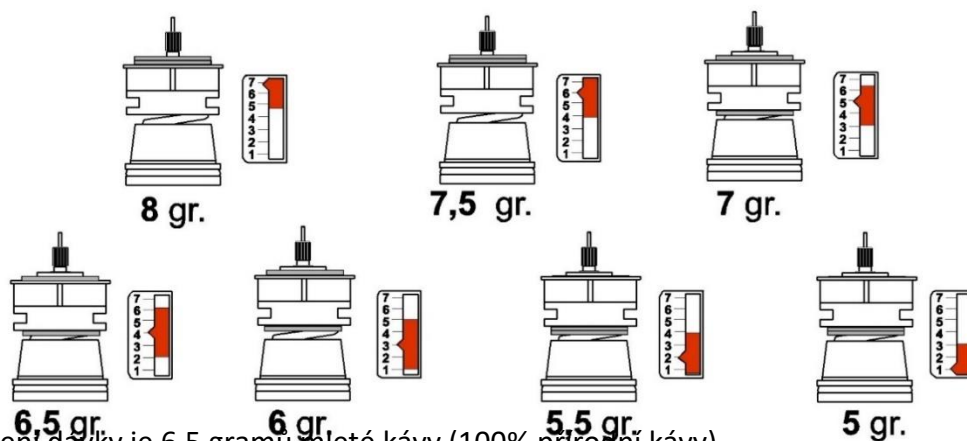


Chcete-li **demontovat celou spodní jednotku**, rozeberte přívod vody do jednotky, otočte kotvicí páčky jednotky a vyjměte ji tahem ven.

3.8.- Nastavení a regulace

- **Nastavení dávky kávy v automatech Espresso OBSAHUJÍCÍCH dávkovací systém.** Píst jednotky obsahuje podložku, pomocí které lze zvyšovat či snižovat kapacitu válce na přípravu kávy, a tím regulovat množství mleté kávy, které může obsahovat. Množství se pohybuje v rozmezí 5 až 8 gramů. Dávkovač je také třeba seřídit proto, aby do válce posílal správné množství kávy.

Následující schéma ukazuje polohu podložky a dávkovací páčky při nastavování požadovaného množství.



Tovární nastavení dávky je 6,5 gramu mleté kávy (100% přírodní kávy)



Nastavení dávky kávy v automatech Espresso NEOBSAHUJÍCÍCH dávkovací systém. V automatech, které neobsahují dávkovací systém, musí být mlýnek kalibrován pomocí funkce F030.

Po kalibraci mlýnek nastavuje dávku kávy po každém použití, tak jak je naprogramován pomocí funkce 315.

Například: za každé 2,45 sekundy provozu vyprodukuje mlýnek množství kávy odpovídající 7 gramům.

DŮLEŽITÉ: Poloha podložky musí být nastavována tak, jak naznačuje výše uvedené schéma. V opačném případě může dojít k chybnému fungování jednotky, či dokonce k závadě.

Kalibrace mlýnku.

- 1 Odstraňte jednotku na mletí kávy, tak jak je popsáno v bodě 3.7.
- 2 Vstupte do programovacího menu (viz oddíl 4) a zvolte funkci F030. Tiskněte tlačítka A a B, dokud se na displeji nezobrazí "GRINDER" (mlýnek). Následně stiskněte tlačítko D.
- 3 Automat během 10 sekund namele a oddělí kávu. Abyste zachytili namletou kávu, umístěte pod mlýnek nějakou nádobu.
- 4 Získanou kávu zvažte a zadejte hodnotu pomocí tlačítek A a B. Potvrďte pomocí tlačítka D.

Nyní bude automat udávat váhu kávy v gramech.

Seřizování mlýnku. Mlýnek je z výroby nastaven na ideální hrubost mletí. Pokud chcete kávu namlít jemněji, otočte polohovací páčku mlýnku o jednu či dvě pozice (při běžícím motoru, tak abyste zamezili zaseknutí kávy v soukolí).

Polohovací páčka mlýnku je umístěna v horní části jednotky (M). Použijte ji pro nastavení požadované hrubosti mletí.

"Dobrá káva" je taková, která je připravena při tlaku 9 kg/cm², což odpovídá času přípravy v rozmezí 15 až 20 sekund.



4. PROGRAMOVÁNÍ

4.1.- Jak komunikovat s automatem?

Automat VITRO S1 má klávesnici pro volbu nápojů, pomocí které komunikuje s uživatelem.

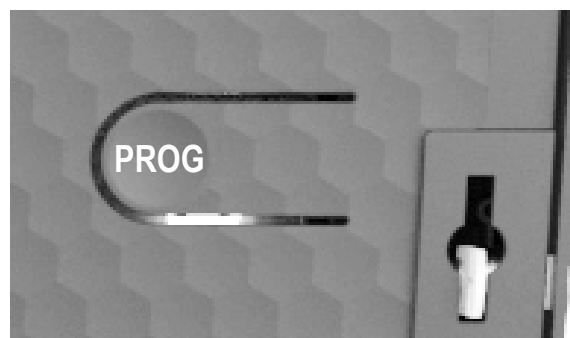
Je-li automat v programovacím módu, lze do programovatelných funkcí vstupovat stiskem různých tlačítek.

Automat má informační obrazovku, která zobrazuje různá sdělení během obsluhy, a také programovací a varovná sdělení pro údržbu a čištění.

4.2.- Co lze programovat?

Chcete-li zpřístupnit programovací obrazovku, stiskněte tlačítko **“PROG”**, které se nachází na vnitřní straně dvířek (obr. 1).

Tlačítko PROG se používá i pro vystoupení z programovacího módu.



4.3.- Programovací menu

Jednotky automatu Vitro S1 se programují z displeje automatu.

Chcete-li automat programovat, editovat jeho hodnoty atd., stiskněte tlačítka pro volbu nápoje v horní řadě (automat espresso má pouze jednu řadu).

V programovacím módu tlačítka reagují následujícím způsobem:



Tlačítko A	Funkce postupuje vpřed
Tlačítko B	Funkce postupuje vzad
Tlačítko C	Vystoupení z programování
Tlačítko D	Přístup k funkci, která se momentálně zobrazuje, anebo přímo automaticky provede funkci (EXE mode)
Tlačítko E	Výdej 1 porce zdarma
Tlačítko F	Proplach mixéru
Tlačítko G	Teplota vody v bojleru



Tlačítko H	Neužívá se
-------------------	------------

Některá tlačítka mají i jiné funkce a spouštějí jiné činnosti:

Alfanumerická (AB1)	Tlačítko A	Editovaná číslice se posune v tabulce o jeden znak nahoru.
	Tlačítko B	Editovaná číslice se posune v tabulce o jeden znak dolů.
	Tlačítko C	Vymaže editovanou číslici a vrací se k editaci číslice předchozí.
	Tlačítko D	Znak je potvrzen a pokračuje k editaci následující číslice.
	PROG	Ukončuje proces editace a ukládá informaci na displeji
Numerická (001)	Tlačítko A	Zvyšuje hodnotu editované číslice (pokud je to symbol, změní se)
	Tlačítko B	Snižuje hodnotu editované číslice (pokud je to symbol, změní se)
	Tlačítko C	Vrací se k editaci předchozí číslice (pokud je to první číslo, edituje symbol, pokud je to symbol, ukončí a potvrdí)
	Tlačítko D	Pokračuje k editaci následující číslice (pokud je to první číslo, edituje symbol, pokud je to symbol, ukončí a potvrdí)
	PROG	Ukončuje proces editace a ukládá informaci na displeji
Seznam voleb (ABC)	Tlačítko A	Zpřístupní další volbu (pokud se nachází na poslední volbě, přeskočí na první v seznamu).
	Tlačítko B	Zpřístupní předcházející volbu (pokud se nachází na první volbě, přeskočí na poslední v seznamu)
	Tlačítko C	Přejde o jednu úroveň výš v hierarchii
	Tlačítko D	Potvrzuje hodnotu, která se zobrazuje na displeji a opouští funkci

4.4.- Seznam funkcí

Kompletní seznam funkcí automatu a jejich editační mód:

Funkce	Popis	Editační mód
F010	PŘEHLED	ABC
F030	TEST AUTOMATU	ABC
F090	SW.VERZE	ABC
F091	INICIALIZACE	EXE
F110	PRODEJE PODLE VOLEB (HOTOVOST)	EXE



Funkce	Popis	Editační mód
F111	PRODEJE PODLE VOLEB (JEDNOTKY)	EXE
F113	PRODEJE PODLE VOLEB VE VOLNÉM PRODEJI	EXE
F120	CELKOVÝ PRODEJ	EXE
F121	CELKOVÝ POČET JEDNOTEK	EXE
F122	CELKOVÝ PRODEJ VE VOLNÉM PRODEJI	EXE
F141	HOTOVOST V POKLADNĚ	EXE
F142	HOTOVOST V TUBÁCH MINCOVNÍKU	EXE
F145	HOTOVOST VYDANÁ RUČNĚ	EXE
F146	HODNOTA NEVYDANÝCH MINCÍ	EXE
F147	PENÍZE Z KREDITU NA PŘEDPLACENÝCH KARTÁCH	EXE
F148	HOTOVOST PRO DOBÍJENÍ PŘEDPLACENÝCH KARET	EXE
F149	HOTOVOST V BANKOVKÁCH	EXE
F171	MAZÁNÍ POČITADEL	EXE
F180	KUMULATIVNÍ SOUČET CELKOVÝCH PRODEJŮ	EXE
F191	KUMULATIVNÍ SOUČET CELKOVÝCH PRODEJŮ PODLE PRODUKTŮ (JEDNOTKY)	EXE
F201	CENA PŘI NÁKUPU MINCEMI	001
F204	JEDNOTNÁ CENA	001
F220	VOLNÝ PRODEJ	ABC
F221	MULTIPRODEJ	EXE
F300	PŘIDRUŽENÍ TLAČÍTEK VOLEB	AB1
F315	PROGRAMOVÁNÍ PROPORCÍ VÝDEJE	Viz 4.6
F317	PROGRAMOVÁNÍ PROPORCÍ PŘEDVOLEB	
F401	TYP AUTOMATU	ABC
F412	NASTAVENÍ MINCÍ (BLOKOVÁNÍ/HODNOTA)	ABC
F416	MAXIMÁLNÍ POVOLENÝ POČET JEDNOHO TYPU MINCÍ	001
F418	NASTAVENÍ PŘÍJMU MINCÍ VE STAVU "AUTOMAT NEVRACÍ"	001
F419	NASTAVENÍ FUNKCE "AUTOMAT NEVRACÍ"	ABC
F420	KOMERČNÍ SDĚLENÍ	AB1
F421	SPECIÁLNÍ ZPRÁVY	AB1
F424	SDĚLENÍ MIMO PROVOZ	AB1
F430	JAZYK	AB1
F431	NÁZEV PENĚŽNÍ JEDNOTKY	AB1
F432	POČET DESETINNÝCH MÍST	001
F454	ČTEČKA KARET	ABC
F455	ČTEČKA BANKOVEK	ABC
F461	TEPLOTA BOJLERU	ABC
F463	AUTOMATICKÝ PROPLACH	001
F465	SAMOSTATNĚ STOJÍCÍ ANO/NE	ABC+001



Funkce	Popis	Editační mód
F472	KÓD OPERÁTORA (4 ČÍSLICE)	ABC
F490	NÁZVY ZÁSOBNÍKŮ SMĚSÍ	AB1
F491	NÁZVY PRODUKTŮ	AB1

Mějte na paměti, že můžete použít jen funkce, které se zobrazují v programovacím menu

4.5.- Úpravy programovacího menu

Automat má mnoho různých vnitřních programovacích funkcí. Můžete však používat jen ty funkce, které se zobrazují v programovacím menu, a ty, které se objeví při zobrazení programovací obrazovky.

Programovací menu lze upravovat tak, že přidáváte anebo mažete funkce tohoto menu.

Pro úpravu menu:

Na 5 sekund přidržíte klávesu PROG. Objeví se kompletní seznam funkcí automatu. Pomocí klávesy A a B můžete seznamem procházet.

Na obrazovce se zobrazí, zda funkce je či není součástí programovacího menu, přičemž mezi číslo funkce a její textové pole přidá písmeno "P",



010 P LISTADOS

nebo znak "–", pokud není



010 – LISTADOS

Stiskněte klávesu D, chcete-li změnit hodnotu této číslice.

Stiskněte klávesu A nebo B, chcete-li uložit a editovat jinou funkci.

Stiskněte klávesu C, chcete-li uložit hodnotu a vystoupit z programovacího menu.

4.6.- Programování výdeje

4.6.1.- Co je to výdej?

Výdej je úkon, který automat provede pokaždé, když zákazník stiskne tlačítko volby nápoje. Přesněji řečeno, jedná se o kroky, které musí automat provést, aby byla dokončena operace, která byla zvolena.

Z tohoto důvodu je tedy při programování výdeje nutné naprogramovat každý jednotlivý krok.

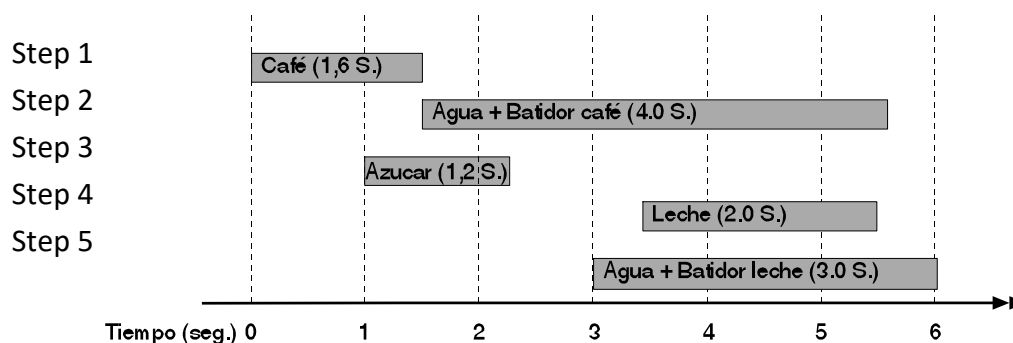
Například: když si doma připravujete rozpustnou kávu s mlékem, musíte provést různé úkony:

- 1) Nalít horkou vodu do šálku
- 2) Přidat kávu a zamíchat
- 3) Přidat cukr
- 4) Přidat mléko
- 5) Zamíchat



Doporučuje se rovněž časové překrytí jednotlivých kroků za účelem zkrácení času výdeje a také dosažení optimální směsi.

Sada kroků pro výdej kávy s mlékem tedy může vypadat takto:



4.6.2.- Funkce 315 PROG. SERVICE

Funkce 315 umožňuje naprogramovat celou konfiguraci pro každý výdej. V rámci této konfigurace můžete naprogramovat nejrůznější kroky, které má automat vykonat, tak aby připravil danou porci, dobu, kdy ke kroku během výdeje dojde, a jeho trvání.

Po vstupu do funkce 315 vyberte nápoj, který chcete konfigurovat, stisknutím příslušného tlačítka volby nápoje.

Poté můžete:

- UPRAVIT krok, který již byl dříve naprogramován
- PŘIDAT nový krok, nebo
- SMAZAT krok

Stiskněte klávesu A a B (nahoru/dolů), a postupujte tak z jednoho kroku výdeje na druhý, nakonec stisknutím klávesy C zvolte krok zobrazený na obrazovce.

- Pokud zvolíte možnost **UPRAVIT KROK (MODIFY A STEP)**, na automatu se zobrazí konfigurační obrazovka daného kroku:

HOPPER	ACTION
ST: 00.0	ET: 00.0

Přičemž:

HOPPER je název zásobníku, který bude používán.

ACTION je typ operace, která s daným zásobníkem bude provedena (přidat vodu, směs...).

ST Počáteční čas operace, který se začíná počítat od okamžiku, kdy je automat v režimu výdeje. Lze zadat dvě celá čísla a jedno desetinné místo (mezi 0.0 a 25.59).

ET Čas nebo objem produktu.

V případě, že programujete VODU, měli byste namísto času ukončení naprogramovat objem vody (v cm³) v tomto kroku vydávané.



Poté, co zvolíte krok, který se chystáte editovat, začněte editovat. Pole, které budete editovat, bliká (může to být pole s názvem zásobníku, typ kroku, nebo jedna z číslic v hodnotě času nebo objemu). Klávesa **D** funguje jen tehdy, pokud editujete druhou nebo další číslici. Ukončete stisknutím **PROG**.

Při každém kroku musí být naprogramovány všechny následující údaje: počáteční čas, operace, která má být provedena, který zásobník či mixer má danou operaci provést a doba trvání operace v sekundách.

Po naprogramování jednotlivých kroků se programování zobrazí na obrazovce, a teprve pak je možné programovat krok další.

- Pokud zvolíte možnost **PŘIDAT KROK (ADD A STEP)**, dostanete se přímo do nového kroku. Postup je pak stejný jako v předchozím případě.
- Pokud zvolíte možnost **SMAZAT KROK (DELETE A STEP)**, zvolte krok (stisknutím 1 nebo 2) a pak ho smažte (stisknutím 3).

POZOR: Pokud kdykoli během programování jednotlivých kroků stisknete P, vystoupíte z programování a data se nenahrají



5. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ A ÚDRŽBA

5.1 - Resetování

Je-li automat mimo provoz, zahájíte nebo ukončíte programování dvojitým stiskem C na programátoru.

5.2.- Chyba rozpoznaná automatem.

Automat hlásí chyby, které u běžných výdejových funkcí rozpozná, prostřednictvím vysvícení různých kombinací tlačítek.

Seznam možných chyb:

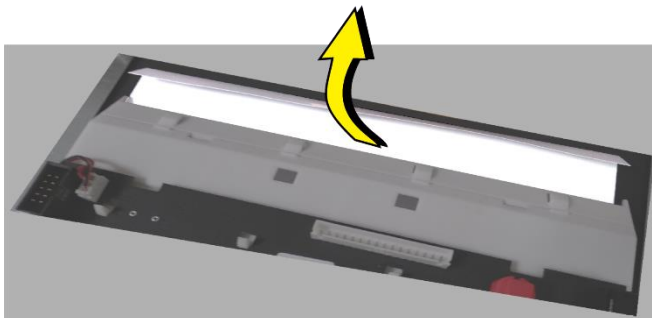
Sdělení	Možné příčiny
LOW TEMPERATURE (nízká teplota)	Automat toto varování zobrazuje zhruba 1 minutu při zapnutí
ERROR: NO WATER (chyba: není voda)	Zkontrolujte přívod vody Naplněte nádrž na vodu
NO COFFEE BEANS (chybí kávové zrno)	Doplňte kávu do zásobníku Zkontrolujte pozici záklopy zásobníku na zrno
WASTE BIN FULL (odpadní nádoba je plná)	Vyjměte nádobu na odpad, očistěte ji a vraťte na místo
LONG DISTRIBUTION (dlouhá doba výdeje)	Přizpůsobte hrubost mletí. Vyčistěte sítko v jednotce Ověřte, zda je napětí na vstupním elektroventilu.
RESIST. FAULTY (vadná topná spirála)	Chybná nebo odpojená součástka
TEMP.SENSOR ERR. (chyba teplotního čidla)	Nefunkční nebo odpojená sonda
FAIL.WATER LEVEL (chybná hladina vody)	Zkontrolujte tlak v řádu Zkontrolujte, zda není vstupní elektroventil nebo plovák vadný / odpojený
DOSAGE ERROR (chyba dávkování)	Dávkovač je rozbitý nebo odpojený
F.ESPRSS.UNT.POS (chyba v jedn. espresso)	Motor jednotky nefunguje Detektor polohy nefunguje správně
NO WASTE BIN (chybí odpadní nádoba)	Odpadová nádoba chybí, anebo je nesprávně připevněna



5.3.- Výměna popisek produktů a cenovek

Pokud máte chcete automat vybavit novými popiskami, postupujte při jejich výměně následujícím způsobem:

1. Odstraňte KRYT dvířek. Je připevněn samostatnými upevňovacími prvky
2. Vyměňte rámeček se štítky z držáku
3. Odstraňte popisek a vložte nový
4. Zasuňte rámeček s novými štítky zpět do držáku
5. Nasadte KRYT dvířek. Ověřte si, zda je správně uchycen v upevňovacích svorkách.





6. ČIŠTĚNÍ AUTOMATU.

6.1.- Díly vyžadující pravidelné čištění

- V závislosti na množství porcí vydaných z automatu je nezbytné provádět pravidelné čištění dílů.
- Nádobu na tekutý odpad
- Nádobu na pevný odpad z kávového zrna (v automatech espresso)
- Mixéry
- Zásobníky rozpustných směsí
- Sací trubice
- Komplet na kávové zrna
- Čelní panel automatu

Nádobu na tekutý odpad. Nádobu vyjměte prostým potažením, přičemž ji zlehka nadzvedněte – nejdříve vyjměte nádobu, potom odkapovou misku.

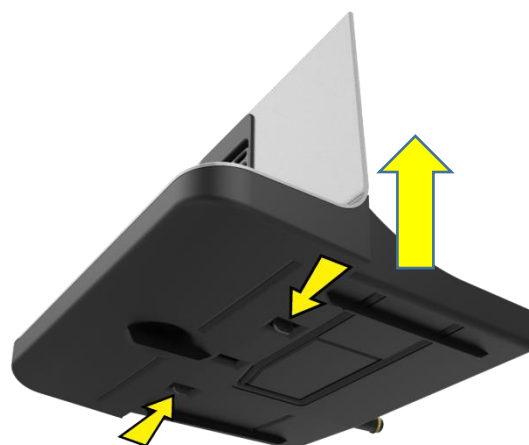
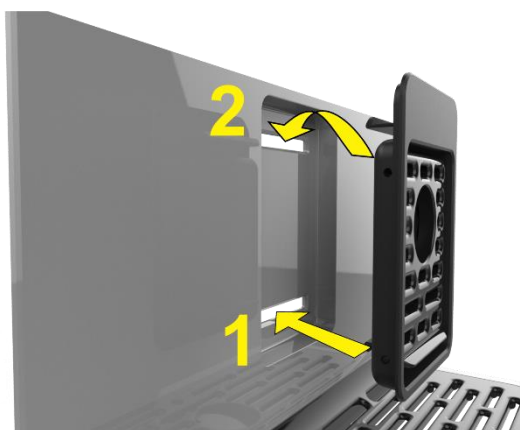
V automatech espresso je vyjímatelná nádoba na pevný odpad z kávového zrna, který je zabudovaný do odkapové misky.

Při opětovném vkládání se ujistěte, že nádobu umísťujete správně a že přiléhá ke dvířkům.

Za účelem čištění lze nádobu zcela vyjmout. Abyste nádobu zcela vyjmuli, odstraňte nejdříve odkapovou misku (a vylijte tekutý odpad) tak, že zmáčknete svorky, které se pod miskou nacházejí a odejměte přední část.

Držák šálku lze také vyjmout, a to tak, že zatlačíme na zobáček držáku a zároveň zatáhneme.

Při opětovné instalaci zasuneme nejdříve malý spodní krátký zobáček a tlačíme na zobáček horní, dokud držák nezacvakne do správné pozice.





Mixéry. Zatáhněte za mixér a vyjměte ho, očistěte ho anebo nahradte čistým mixérem.

Nezapomeňte ramínka u vpustí zásobníků nastavit směrem nahoru, aby směs nepadala ven a neznečistila automat, když v něm mixér není.

Po vložení čistého mixéru znovu nasadte gumové zátky a ramínka nasadte na zásobníky.

Zásobníky rozpustných směsí. Zásobníky rozpustných směsí se vyjmají potažením z vrchní části automatu. Nezapomeňte otočit ramínka tak, aby směs nepadala ven a na automat.

Pokud chcete automat vyčistit důkladně, vyjměte zásobníky a odstraňte sací trubici, na které jsou zásobníky umístěny (obr. 1).

6.2.- Pravidelné čištění automatu a údržba

Následující tabulka znázorňuje přehledně doporučený postup a rozvrh čištění:

Jednou týdně nebo po vydání 700 porcí	<ul style="list-style-type: none">• Vyčistěte mixér (Stiskněte F)• Vyčistěte povrch kolem mixérů• Vyprázdněte nádobu na tekutý odpad• Vyčistěte výdejní prostor• Jakmile jsou hotovy všechny výše popsání úkony, vyleštěte čelní panel
Jednou měsíčně nebo po vydání 5 000 porcí	<ul style="list-style-type: none">• Vyjměte lopatky mixéru. Omyjte horkou vodou.• Vyjměte zásobníky a očistěte proctor pod nimi• Vyčistěte přítokové hadice
Jednou ročně nebo po vydání 25 000 porcí	<ul style="list-style-type: none">• Provedte všechny výše zmíněné úkony• Vyměňte kávový filtr v jednotce (viz 3.7).• Umyjte filtr pomocí čisticího cyklu (viz 6.3), anebo vyjměte pro důkladné čištění pomocí čisticího prostředku
Každé 4 roky nebo po vydání 20 000 porcí	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte kotouče mlýnku a je-li to nutné, vyměňte je.

6.3.- Postup při čištění espresso jednotky

Z hygienických důvodů opakujte následující postup jednou za tři měsíce, anebo po vydání 10 000 porcí. Zabráníte tak usazení částí kávových zrn v jednotce.

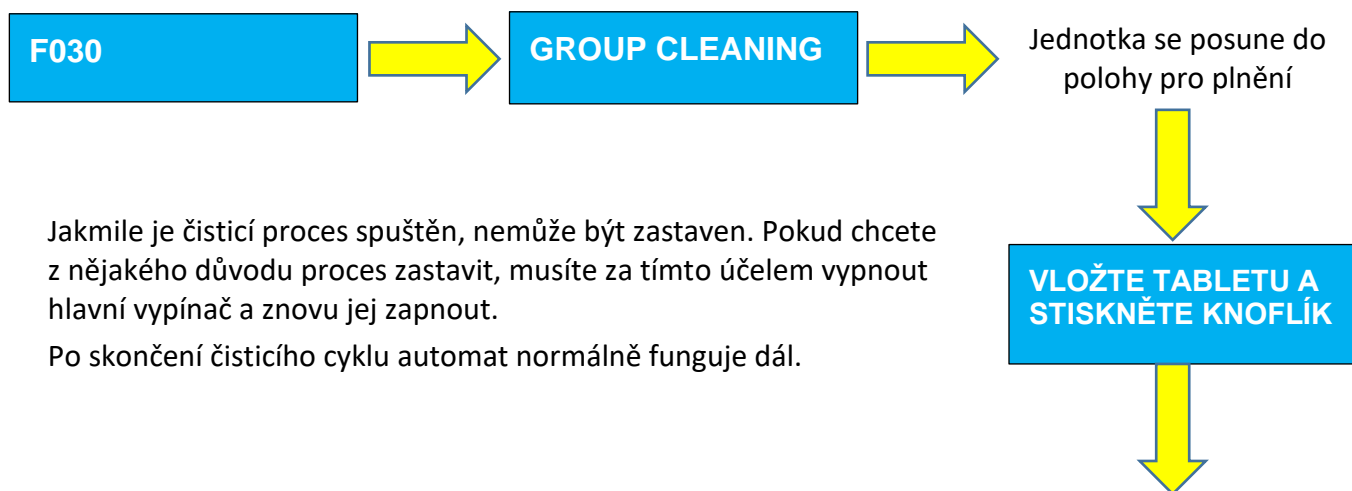
Používejte speciální čisticí tablety pro plně automatické přístroje. Na trhu jsou k dostání 2-3g tablety.



AZKOYEN DODÁVÁ SADU S CERTIFIKOVANÝMI TABLETAMI. POŽÁDEJTE TECHNICKOU OBSLUHU O VÝROBEK S REF. ČÍSLEM 09725700.

Před započítím čištění vyjměte z automatu nádobu na tekutý odpad. Odstraňte z ní veškerý tekutý i pevný odpad. Vložte zpět do automatu.

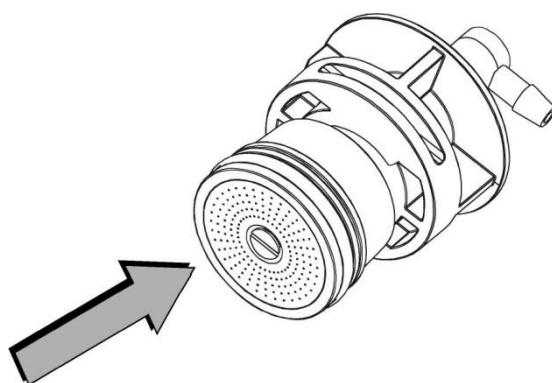
Dále budete potřebovat čisticí tabletu.



Jakmile je čisticí proces spuštěn, nemůže být zastaven. Pokud chcete z nějakého důvodu proces zastavit, musíte za tímto účelem vypnout hlavní vypínač a znovu jej zapnout.

Po skončení čisticího cyklu automat normálně funguje dál.

Aby čištění proběhlo správně, měli byste vyjmout píst a vyčistit horní filtr čisticím papírem nebo kartáčkem a odstranit všechny částičky, které ulpěly na filtru. Pro demontáž pístu následujte pokyny v bodě 3.7.



6.4.- Odstraňování vodního kamene.



Pokud nepoužíváte filtry proti vodnímu kameni anebo přefiltrovanou vodu, měli byste tuto proceduru opakovat minimálně každé 3 měsíce.

Celý proces trvá zhruba 30 minut a nesmí být přerušen.

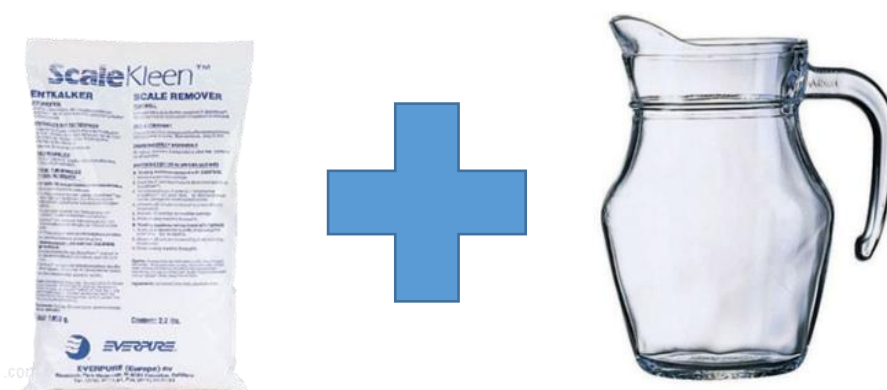
Čím je tato procedura užitečná:

- Delší životnost automatu VITRO S1
- Prevence chybného fungování automatu

Pokud není proces odstraňování vodního kamene správně dokončen, mohou zbytky vodního kamene zůstat uvnitř automatu, a způsobit tak rychlejší zanášení automatu novým vodním kamenem a možné poškození automatu.

Budete potřebovat:

- Balení kyseliny citrónové, přípravku Everpure Scaleklean anebo podobný výrobek (NEPOUŽÍVEJTE ocet).
- Nádobu o objemu větším než 2 litry k jímání vody vytékající z nádrže.



Postup:

1. Nasypejte obsah balení kyseliny citrónové (100 g) do nádrže společně se 2,5 litry vody (nádrž na vodu bude naplněna mírně nad polovinu) a míchejte vhodným nástrojem, například lžící, dokud se směs nerozpustí.
2. Prostřednictvím funkce test automatu F030 vstupte do funkce čištění jednotky. Zvolte test "ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE".
3. Cyklus se automaticky spustí, jakmile zvolíte test. Čekejte, dokud automat cyklus nedokončí.
4. Vyjměte nádobu na vodu, vypláchněte čistou vodou a zcela naplňte. Zopakujte stejný cyklus (kroky 2 až 6) pro mycí cyklus a cyklus oplachování.



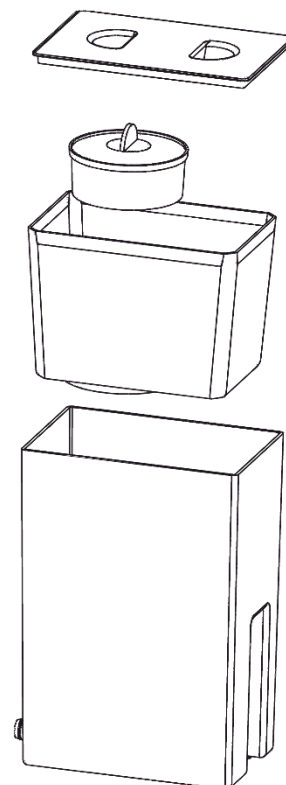
6.5.- Výměna vodního filtru

Součástí automatu může být vodní filtr pro zachycování nečistot, snižování tvrdosti vody a pro eliminaci nežádoucích pachutí, případně zablokování oběhu.

Filtr se musí pravidelně měnit v závislosti na tvrdosti používané vody. Následující tabulka uvádí orientační objemy:

Uhličitanová tvrdost °KH	Objem	Šálky	
		130 ml	150 ml
6 °KH	242 litrů	1860	1610
8 °KH	181 litrů	1390	1210
10 °KH	145 litrů	1120	970
12 °KH	120 litrů	930	810
14 °KH	103 litrů	800	690
16 °KH	90 litrů	700	600
18 °KH	81 litrů	620	540

Při výměně použitý filtr jednoduše vyjměte z nádrže a vložte filtr nový.



6.6.- Čištění vnějších částí automatu



Nepoužívejte sprej! Používejte teplou vodu (mezi 20 – 40 °C) a některý z následujících produktů: saponát na nádobí, neutrální vlasový šampón nebo čistič skel bez obsahu alkoholu.

Opláchněte 2% octovým roztokem a utřete suchým hadrem nebo jelenicí.

V případě odolnějších skvrn (mastnoty, nápoje atd.) použijte 1% roztok vody a technického alkoholu (96° ethanol).



PŘÍLOHA 1. NAKLÁDÁNÍ SE ZAŘÍZENÍM, JEHO SVOZ, RECYKLACE A LIKVIDACE

SMĚRNICE 2002/96/CE O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH.

INFORMACE

1. PRO ČLENSKÉ ZEMĚ EVROPSKÉ UNIE (EU)

Likvidace elektrických a elektronických zařízení coby komunálního odpadu je zakázána: tato zařízení je třeba vytržít. Odkládat tato zařízení na místech, která k tomu nejsou určena a zařízena, může představovat riziko pro zdraví i životní prostředí. Osoby, které se dopustí takového jednání, mohou být potrestány podle příslušných zákonů.

LIKVIDUJTE NAŠE ZAŘÍZENÍ SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM

- Kontaktujte místní úřady, které vám poskytnou potřebné informace a instrukce ohledně správné likvidace odpadu, např. umístění a provozní doba sběrných dvorů atd.
- Pokud zakoupíte některé z našich nových zařízení, odevzdejte našemu zástupci podobné, již použité zařízení k likvidaci.



Symbol přeškrtnuté popelnice na zařízení znamená, že:

- je třeba toto zařízení při likvidaci odvézt na sběrný dvůr, který je k těmto účelům vybaven, a že je nutno jej vytržít z komunálního odpadu;
- Výrobce garantuje aktivaci evropské směrnice 2002/96/CE o odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

2. PRO OSTATNÍ STÁTÝ (MIMO EU)

Nakládání s elektrickými a elektronickými zařízeními, jejich svoz, recyklace a likvidace, jsou prováděny v souladu s platnými zákony dané země.

